

Distr.
GENERAL

A/48/753
15 December 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
Пункт 126 повестки дня

ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Махбуб КАБИР (Бангладеш)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 24 сентября 1993 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей сорок восьмой сессии пункт, озаглавленный "План конференций", и передать его на рассмотрение Пятому комитету.

2. Пятый комитет рассмотрел данный пункт на своих 19, 21-23 и 35-м заседаниях, состоявшихся 17, 19, 22 и 23 ноября и 10 декабря 1993 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе обсуждения Комитетом данного пункта, и ответы на поставленные вопросы отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/47/SR.19, 21-23 и 35).

3. В связи с рассмотрением данного пункта в распоряжении Комитета находились следующие документы:

- а) доклад Комитета по конференциям (A/48/32 и Rev.1 и Add.1) 1/;
- б) письма Председателя Комитета по конференциям от 20 сентября и 23 ноября 1993 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/48/416 и A/48/417 и Add.1);
- в) доклад Генерального секретаря, посвященный сводной ведомости, касающейся запланированных на 1994 год специальных конференций (A/C.5/48/1).

1/ Будет издан в окончательном виде в качестве документа Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 32 (A/48/32/Rev.2).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ A/C.5/48/L.8

4. На 35-м заседании 10 декабря после неофициальных консультаций координатор этих консультаций г-н Махбуб Кабир (Бангладеш) представил проект резолюции, озаглавленный "План конференций" (A/C.5/48/L.8).
5. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/48/L.8 без голосования (см. пункт 7).
6. До принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Австрии и Соединенных Штатов Америки (см. A/C.5/48/SR.35).

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ПЯТОГО КОМИТЕТА

7. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

План конференций

А

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по конференциям 2/,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в том числе резолюции 43/222 В от 21 декабря 1988 года, 46/190 от 20 декабря 1991 года и 47/202 от 22 декабря 1992 года,

1. утверждает проект расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1994-1995 годов, представленный Комитетом по конференциям с внесенными поправками 3/;
2. уполномочивает Комитет по конференциям вносить в расписание конференций и совещаний на 1994 год изменения, которые могут оказаться необходимыми в связи с мерами и решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии;
3. предлагает Правлению Детского фонда Организации Объединенных Наций и Совету управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия по рационализации своих потребностей в заседаниях и документации в целях их максимально возможного сокращения;

2/ A/48/32 и Rev.1 и Add.1.

3/ A/48/32/Rev.1, приложение I.

4. предлагает также Правлению Детского фонда Организации Объединенных Наций и Совету управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о том, чтобы отказаться от составления кратких отчетов;

5. приветствует решение Комитета по конференциям продолжать следить за предоставлением конференционного обслуживания органов и программ, финансируемых не из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, в целях выявления возможностей снижения расходов;

6. одобряет усилия Комитета по конференциям по улучшению использования ресурсов конференционного обслуживания и принимает к сведению решение Комитета, содержащееся в пункте 23 его доклада 2/, относительно повышения базового показателя до 80 процентов до проведения дальнейшего анализа расширенной методологии;

7. приветствует решение Комитета по конференциям продолжать применять экспериментальную методологию в отношении использования ресурсов конференционного обслуживания и просит Секретариат расширить представляемую информацию, включив в нее анализы тенденций и показателей использования возможностей конференционного обслуживания;

8. одобряет решение Комитета по конференциям просить своего Председателя провести от его имени консультации с председателями соответствующих органов, в которых показатель использования ресурсов был ниже установленного базового показателя, применявшегося в отношении последних трех сессий, и просит Комитет по конференциям представить доклад о результатах консультаций Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии;

9. настоятельно призывает те органы, в которых показатель использования ресурсов был ниже базового показателя, применявшегося в отношении последних трех сессий, проанализировать объем испрашиваемых ресурсов конференционного обслуживания и рассмотреть вопрос о его сокращении;

10. рекомендует, чтобы меры по обеспечению оптимального использования конференционного обслуживания, содержащиеся в приложении II к докладу Комитета по конференциям 2/, осуществлялись как подлежащие применению всеми вспомогательными органами в целях достижения наиболее эффективного и рационального использования ресурсов конференционного обслуживания;

11. просит председателей соответствующих органов и вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи предлагать государствам-членам в начале каждой сессии принимать регламент для выступающих;

12. приветствует решение Комитета по конференциям играть информационную роль по отношению к вспомогательным органам путем предоставления четких директив Секретариату, установления стандартов и повышения осведомленности;

13. повторяет свои просьбы к Секретариату, содержащиеся в пункте 5 своей резолюции 47/202 А и пункте 10 своей резолюции 47/202 В, относительно доведения до сведения всех органов информации о расчетной стоимости часа обслуживания заседания и расчетной стоимости страницы документации;

14. вновь высказывает свое мнение, изложенное в разделе VIII своей резолюции 44/201 А от 21 декабря 1989 года, относительно желательности создания единого подразделения конференционного обслуживания в Вене, и в этом контексте подчеркивает, что совокупное финансовое бремя по обеспечению конференционного обслуживания Отделения Организации Объединенных Наций в Вене и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию должно в долгосрочном плане сократиться в результате соглашения об объединении, и настоятельно призывает Генерального секретаря как можно скорее завершить переговоры с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию по этому вопросу и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее не позднее чем на ее сорок девятой сессии;

15. с удовлетворением отмечает общесистемную координацию конференционных мероприятий и достигнутую договоренность об организации систематического обмена информацией и сотрудниками лингвистических служб в целях содействия эффективному использованию персонала по конференционному обслуживанию;

16. просит Генерального секретаря в качестве Председателя Административного комитета по координации через созданный механизм Межучрежденческого совещания по мерам в области языкового обслуживания, документации и публикаций усилить такую координацию, включая координацию расписаний совещаний, в целях оптимизации использования имеющихся конференционных служб, ресурсов и средств, уделяя при этом должное внимание качеству, и создания возможностей для эффективного участия государств-членов, и представить доклад о достигнутых результатах Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Комитет по конференциям;

17. подчеркивает, что при принятии любых решений о созыве всемирных конференций следует учитывать последствия таких конференций для способности системы Организации Объединенных Наций обеспечивать конференционное обслуживание и возможности государств-членов участвовать в их работе;

18. приветствует положительные результаты применения новой техники в конференционном обслуживании, в том числе повышение производительности и снижение расходов, и подчеркивает, что главная цель внедрения новой техники должна состоять в повышении качества конференционного обслуживания и обеспечении его своевременного предоставления;

19. подтверждает общий принцип, заключающийся в том, что при составлении расписания конференций и совещаний органы Организации Объединенных Наций должны планировать проведение сессий в своих соответствующих установленных штаб-квартирах;

20. просит Генерального секретаря проанализировать правовую основу и опыт всех вспомогательных органов, которые проводят сессии вне своих установленных штаб-квартир, что является нарушением резолюции 40/243 от 18 декабря 1985 года, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии через Комитет по конференциям;

21. просит Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам при принятии решений в отношении расписания своих совещаний, включая совещания за пределами штаб-квартиры, принимать во внимание программу работы Пятого комитета;

22. одобряет решение Комитета по конференциям о том, что в будущем проводимый им обзор раздела предлагаемого бюджета по программам, касающегося конференционного

обслуживания, должен охватывать конференционное обслуживание в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и региональных комиссиях.

В

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции о контроле и ограничении объема документации, включая резолюции 33/56 от 14 декабря 1978 года, 36/117 В от 10 декабря 1981 года, 37/14 С от 16 ноября 1982 года, 45/238 В от 21 декабря 1990 года и 47/202 В от 22 декабря 1992 года,

подтверждая необходимость и желательность составления письменных отчетов о заседаниях для некоторых органов политического или правового характера,

принимая во внимание, с одной стороны, результаты внедрения новой техники и, с другой стороны, увеличение рабочей нагрузки и сокращение штатов в Управлении по обслуживанию конференций,

1. выражает озабоченность по поводу несвоевременности выпуска и распространения документации, включая краткие и стенографические отчеты органов Организации Объединенных Наций;

2. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии через Комитет по конференциям аналитический доклад о факторах, обуславливающих такое положение, включая увеличение рабочей нагрузки Управления по обслуживанию конференций, уровень укомплектованности штатов, нормы рабочей нагрузки, несвоевременную подготовку документов представляющими их департаментами и результаты внедрения новой техники в Управлении по обслуживанию конференций;

3. призывает все органы, имеющие в настоящее время право на обеспечение письменными отчетами о заседаниях, пересмотреть потребность в таких отчетах, особенно стенографических отчетах, и довести свои рекомендации до сведения Генеральной Ассамблеи на ее сорок девятой сессии;

4. призывает Секретариат укрепить работу по планированию и прогнозированию документации заседающих органов как в представляющих ее департаментах, так и в Управлении по обслуживанию конференций, а также обучению лиц, ответственных за подготовку документации заседающих органов в соответствующих департаментах;

5. просит Генерального секретаря принять все необходимые меры с целью обеспечить, чтобы документы представлялись готовящими их департаментами в соответствии с правилом о десятидневном сроке, с тем чтобы создать условия для их своевременной подготовки на всех официальных языках, и включить информацию о воздействии этих мер в доклад по вопросу о соблюдении "правила шести недель", испрашиваемый в пункте 9 резолюции 47/202 В;

6. предлагает межправительственным органам и их членам пересматривать по мере необходимости свои повестки дня в целях, в частности, объединения пунктов повестки дня и ограничения просьб о подготовке предсессионной документации;

7. призывает Секретариат предоставить Управлению по обслуживанию конференций адекватные ресурсы, особенно технические, с тем чтобы оно могло справляться с возросшим объемом нагрузки и поддерживать высокий уровень обслуживания при должном соблюдении принципа равного отношения ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций, сформулированного в резолюции 42/207 С от 11 декабря 1987 года;

8. выражает глубокую обеспокоенность по поводу мер экономии, объявленных Генеральным секретарем 26 августа 1993 года в контексте финансового кризиса без предварительной консультации с государствами-членами, поскольку эти меры противоречат принципу равного отношения к официальным языкам Организации Объединенных Наций, сформулированного в резолюции 42/207 С;

9. соглашается с рекомендацией Комитета по конференциям, содержащейся в пункте 12 добавления к его докладу 4/, о том, чтобы ограничения в конференционном обслуживании, объявленные Генеральным секретарем 26 августа 1993 года и впоследствии отмененные в Нью-Йорке, были отменены также в Вене и Женеве;

10. одобряет письмо Председателя Комитета по конференциям на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, содержащееся в пункте 136 доклада Комитета 2/ и отражающее мнения членов Комитета о мерах экономии, объявленных Генеральным секретарем.
